

**Pergeseran Makna Kata 「スマート」 Dalam Bahasa Jepang**



Makalah Komprehensif ini ditulis untuk memenuhi persyaratan dalam mendapatkan gelar  
Sarjana Pendidikan

**Salma Wanda Runtika**

**2915162872**

**Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang**

**Fakultas Bahasa dan Seni**

**Universitas Negeri Jakarta**

**Jakarta**

**2021**

## LEMBAR PENGESAHAN

Makalah ini diajukan oleh

Nama : Salma Wanda Runtika

No. Registrasi : 2915162872

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Makalah: **Pergeseran Makna Kata 「スマート」 dalam Bahasa Jepang**

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

### DEWAN PENGUJI

#### Pembimbing



(Dr. Frida Philiyanti, M. Pd)

NIP. 197409132009122002

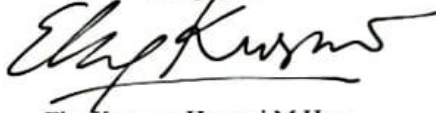
#### Penguji I



M. Ali Hamdi, M. Pd

NIDK. 8898901019

#### Penguji II



Eky Kusuma Hapsari M.Hum

NIP.198205072005012002

#### Ketua Penguji



(Dr. Frida Philiyanti, M. Pd)

NIP. 197409132009122002



Jakarta, 22 Januari 2021

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni

Dr. Liliana Muliastuti, M. Pd.

NIP. 196805291992032001

## LEMBAR PERNYATAAN

Makalah ini ditunjukkan oleh

Nama : Salma Wanda Runtika

No. Reg : 2915162872

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Makalah : Pergeseran Makna Kata 「スマート」 dalam Bahasa Jepang

Menyatakan bahwa benar makalah ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya menyalin sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 22 Januari 2021



Salma Wanda Runtika

2915162872



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220  
Telepon/Faksimili: 021-4894221  
Laman: [lib.unj.ac.id](http://lib.unj.ac.id)

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Salma Wanda Runtika

NIM : 2915162872

Fakultas/Prodi : Fakultas Bahasa dan Seni / Pendidikan Bahasa Jepang

Alamat Email : Salmaruntika@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

☐ Skripsi ☐ Tesis ☐ Disertasi ☒ Lain-lain (Makalah Komprehensif)

yang berjudul :

**Pergeseran Makna Kata 「スマート」 Dalam Bahasa Jepang**

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta

Penulis

(Salma Wanda Runtika)

## KATA PENGANTAR

Segala puji syukur kehadiran Allah SWT yang telah memberikan hidayah dan pertolongan kepada hamba-Nya, sehingga dengan hidayah dan pertolongan-Nya penulis dapat menyelesaikan makalah ini.

Penyusunan makalah ini tidak terlepas dari bantuan dari banyak pihak yang dengan ikhlas telah merelakan waktu dan tenaganya secara langsung maupun tidak langsung untuk membantu penulis menyusun makalah. Maka dari itu, pada kesempatan kali ini perkenankanlah penulis untuk menghaturkan ucapan terima kasih yang mendalam kepada:

1. Bapak Prof. Intan Ahmad, Ph. D. selaku Pelaksana tugas Rektor Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan kesempatan penulis untuk menuntut ilmu di kampus ini.
2. Ibu Dr. Liliana Muliastuti, M. Pd. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni yang telah memberikan izin penelitian.
3. Ibu Dra. Yuniarsih, M.Hum., M.Pd. selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang yang dengan sabarnya memberikan dorongan dan bantuan untuk kelancaran penyelesaian makalah.
4. Ibu Dr. Frida Philiyanti, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing sekaligus Dosen Pembimbing Akademik yang dengan sabar telah meluangkan waktu, tenaga dan pikiran untuk memberikan bimbingan, pengarahan, dan motivasi dalam penyelesaian makalah dari awal hingga akhir.
5. Pemerintah DKI Jakarta yang telah memberikan beasiswa Kartu Jakarta Mahasiswa Unggul (KJMU) kepada penulis sehingga penulis dapat menyelesaikan perkuliahan dari semester awal sampai sekarang.
6. Seluruh Dosen dan Staf Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan banyak sekali ilmu pengetahuan selama perkuliahan.

7. Kedua orangtua penulis yang penulis sayangi atas segala doa, dukungan, dan perhatiannya, sehingga penulis dapat mengerjakan makalah ini hingga selesai.
8. Teman-teman NGK angkatan 2016 serta para senior yang turut menyemangati dan mendukung penulis untuk menyelesaikan tugas makalah ini.
9. Teman – teman dan sahabat – sahabat terdekat yang selalu menyemangati, membantu, mengingatkan dan menemani penulis untuk menyelesaikan tugas makalah ini.

Jakarta, 22 Januari 2021

Penulis



(Salma Wanda Runtika)





## DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN .....	Error! Bookmark not defined.
LEMBAR PERNYATAAN .....	ii
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI.....	Error! Bookmark not defined.
KATA PENGANTAR .....	v
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL.....	ix
ABSTRAK.....	x
要旨 .....	xi
BAB I.....	Error! Bookmark not defined.
PENDAHULUAN .....	Error! Bookmark not defined.
1. Latar Belakang .....	Error! Bookmark not defined.
2. Rumusan masalah .....	Error! Bookmark not defined.
3. Tujuan Penelitian .....	Error! Bookmark not defined.
BAB II.....	Error! Bookmark not defined.
ISI.....	Error! Bookmark not defined.
1. Landasan Teori.....	Error! Bookmark not defined.
1.1. Semantik .....	Error! Bookmark not defined.
1.2. Jenis – Jenis Makna.....	Error! Bookmark not defined.
1.3. Pergeseran makna dan perubahan makna .....	Error! Bookmark not defined.
1.4. Gairai Go (外来語).....	Error! Bookmark not defined.
1.5. Kedudukan Kata スマート.....	Error! Bookmark not defined.
1.6. Makna Sumaato.....	Error! Bookmark not defined.
2. Pembahasan.....	Error! Bookmark not defined.
2.1. Deskripsi Data.....	Error! Bookmark not defined.
2.2. Pembahasan.....	Error! Bookmark not defined.
BAB III .....	Error! Bookmark not defined.
Penutupan.....	Error! Bookmark not defined.
1. Kesimpulan .....	Error! Bookmark not defined.
2. Saran .....	Error! Bookmark not defined.
Lampiran .....	Error! Bookmark not defined.
Daftar Pustaka.....	Error! Bookmark not defined.
DAFTAR RIWAYAT HIDUP.....	Error! Bookmark not defined.

## DAFTAR TABEL

Gambar 1.1. Segitiga Makna .....	5
----------------------------------	---



*Mencerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*



## ABSTRAK

**Salma Wanda Runtika, 2020.** Pergeseran Makna Kata 「スマート」 dalam Bahasa Jepang. Laporan Ilmiah. Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Makalah ini bertujuan untuk mengetahui pergeseran makna kata *sumaato* yang terjadi dalam bahasa Jepang. Kata *sumaato* yang memiliki empat makna, yaitu pintar, keren, canggih dan langsing. Permasalahan yang dibahas pada karya ilmiah ini adalah bagaimanakah pergeseran makna *sumaato* yang terjadi berdasarkan konteks dan struktur gramatikalnya. Penulisan makalah ini menggunakan metode studi pustaka dengan mengumpulkan data dari buku, jurnal, dan artikel online. Hasil dari makalah menunjukkan bahwa berdasarkan konteksnya makna yang mengalami pergeseran adalah makna “langsing”. Selain itu, berdasarkan struktur gramatikalnya, kata *sumaato* juga dapat diikuti oleh sufiks *-sa* yang berfungsi untuk menyatakan tingkatan atau suatu hal.

**Kata kunci :** Pergeseran Makna, Semantik, *Sumaato*

*Mencerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*

## 要旨

### 日本語のスマートの意味変化

サルマワンダルンチカ

本論は日本語の「スマート」という単語の意味変化を知る目的とする。「スマート」はもともと英語の単語であり、意味は *Clever*, *Fashionable*, と *high-tech* である。しかし、日本語では「スマート」の意味は四つあり、それは「賢い」、「おしゃれ」、「ハイテク」、「スリム」である。本研究の問題は、文法的に文脈と構造に基づいて、スマートの意味の変化がどのように起こるかということである。本やジャーナル、オンライン記事などを参考にして、本研究は文献展望の方法で行った。本研究の結果としては文脈から見れば、「スマート」の 4 つの意味のうち、意味を変化したのは「スリム」である。それで、文法構造を見れば、「スマート」の単語の後に「さ」の接尾辞を付けることもできる。

キーワード：意味の変化、意味論、スマート